

## Rut

### *Pələcər pa afum a Eliməlek*

<sup>1</sup> Təm nte aboc kiti ɲanatəmpər dəbe da Yisrayel mə, kə dor dende deyi dətəf. Kə fum wəka dare da Betləhem, nde atəf ɲa Yuda, ende pəkə nkən kə wəran kən kə awut ən arkun mərəɲ, kəkə-cepərəne təm nde sədale sa Mohabu. <sup>2</sup> Tewe ta fum wəkəkə tenayəne Eliməlek, pacwe wəran kən Noyemi, kə mewe ma awut ən arkun akəkə mərəɲ menayəne Maləɲ kə Kilyəɲ. Fəp faɲan aka kor ka Əfərat ɲə ɲanayəne, dare da Betləhem nde atəf ɲa Yuda. Kə ɲander sədale sa Mohabu kə ɲandə di. <sup>3</sup> Kə Eliməlek wos ka Noyemi ende pəfi dəndo, kə Noyemi eyi di oɲ kə awut ən arkun mərəɲ. <sup>4</sup> Kə awut akəkə ɲande ɲanence aran aMohabu. Wəran wəcəkə-cəkə ancwe «Orpa,» kə wəka mərəɲ ancwe «Rut.» Kə ɲayi di meren wəco. <sup>5</sup> Maləɲ kə Kilyəɲ ɲande ɲafi, kə Noyemi ende pəyi oɲ, əyə fə wərkun, əyə fə sə awut.

### *Rut kəcəmbər kən Noyemi Betləhem*

<sup>6</sup> Kə Noyemi eyefe nkən kə aran a awut ən sədale sa Mohabu, bawo analoku kə dəndo sədale sa Mohabu, a Kanu Kəpəɲ kəmar afum ən, kə kəmproce ɲa yeri. <sup>7</sup> Kə Noyemi eyefe dale dadəkə enayi mə, kə aran a awut ən mərəɲ, kə ɲasumpər dəpə kəlucus ka nde atəf ɲa Yuda.

<sup>8</sup> Kə Noyemi oloku aran a awut ən mərəɲ: «Awa, nəlucus nwe o nwe nde kələ ka iya kən! Kanu Kəpəɲ kəlas layidi dəkə kənaleke nu mə, pəmə təkə kənalasə di akə ɲafi mə, akə nəna nəlasə di sə ina

mə. <sup>9</sup> Intolanə nu: Kanu Kəpəŋ kəpocə nu nwe o nwe pəforu nda wərkun!» K'oncup ŋa, kə ŋayefə kəbok. <sup>10</sup> Kə aran a awut ən ŋambupərə: «Ala! Sən' endekə kə mənə nde afum am ŋayi mə.» <sup>11</sup> Kə Noyemi oloku: «Nəlukus aran a awut em! T' ake tə nəndecəpsən'em darəŋ-ε? Ifəsətam kəsətə awut aŋε ŋandetam sə kənəncə nu mə. <sup>12</sup> Nəlukus nde ndoronu aran a awut em, nəkə! Bawo imbək oŋ wərkun kədəsənənc'em. Ali icloku fə isəreŋbekər Kanu amera, ali pibi pampε pə səyi kəfo kin kə wərkun, ikom sə awut, <sup>13</sup> nəndetam kəkar ŋa ŋabək, nəndefat'ənε ti oŋ kələ? Ala, Awut em! Bawo pələc mpε pəsət'em mə, poncu pətəs pəkə pəsətə nu mə, in' ə Kanu kətəfərnənε pucuy pampε.»

<sup>14</sup> Kə ŋambok sə. Kə Ōrpa nkən oncup kəncərə kən Noyemi, k'elembərnε kə, k'osumpər dəpə, k'əŋkə. Mba Rut nkən owosε fε kəsak kəncərə kən Noyemi pəkə. <sup>15</sup> Kə Noyemi oloku Rut: «Məməmən wərəs'am, olukus ndena afum ən kə canu cən. Məyə təkə əyə mə, mənə sə məkə nde ndaram!» <sup>16</sup> Mba kə Rut oloku kə: «Ta məsəŋ'em kəsak'am, məsəŋ'em kəluks'am darəŋ! Nde məŋkə mə, di fə ina sə indekə. Nde mənđeyi mə, ina sə di fə indekə-yi. Afum am, afum em ŋə. Kanu kam, Kanu kem kə. <sup>17</sup> Nde mənđekə-fi mə, di fə indekə-fi, pawup'im di. Kanu Kəpəŋ kədeŋər'im pələc pəpəŋ kə pəyənε fε fə defi gbəcərəm dendesəŋε su kəsakənε kə mənə-ε.»

<sup>18</sup> Ntε Noyemi εnəŋk fə Rut εŋgbəc kəkə kə nkən mə, k'əsak kəloku kə sə te ta kəlukus. <sup>19</sup> Kə ŋasol mərəŋ maŋan kəkə, haŋ kə ŋambərə dare da Betləhem.

Ntε ŋambərə Betləhem mə, kə pənciyənε afum

fəp te taŋan. Kə aran ŋaŋyiftɛnɛ: «Noyemi ɔ fə wəkawɛ ba?» <sup>20</sup> Kə Noyemi oloku ŋa: «Ta nəw'em sɔ <Noyemi> («Wəyi dəpəbotu»), nəcw'em <Mara> («Wəyi dəpəcuy»). Bawo Kanu nkɛ kəntam mes ma doru fəp mə, kəsəŋ'im pəcuy. <sup>21</sup> Ntɛ incyɛfɛ dɛ kəkə mə, waca wem wɛnalare kə Kanu Kəpəŋ kəluks'em waca wəsəkər. Awa! Nəsak kəw'em <Noyemi>, bawo Kanu, kəŋkafələrn'em, kə kəsəŋ'im pəcuy.»

<sup>22</sup> Tatəkɔ tɔ Noyemi ɛnayɛfɛ sɔdale sa Mohabu kə Rut wəMohabu, wəran ka wan kən. Ntɛ ŋambɛrɛ Betlɛhɛm mə, patɛp kəccop kətɛl ka mɛŋgbɛn mɛmɛ ambɔf nde atɔf ŋa Yisrayel mə.\*

## 2

### *Rut ŋkə dəkəgbɛtəs atɛl a Bəs tadarəŋ*

<sup>1</sup> Noyemi ɛnayɔ wəkomɛnɛ ka wos wəlɔma. Fum wəpəŋ ɛnayi, pəyɔ sɔ daka. Bəs b' ancwe kə. <sup>2</sup> Kə Rut wəMohabu oloku kəncərə kən Noyemi. «ikə nde dale ikə icgbɛtəs wətɛl nwe ŋkə-wos'em kəyi kə darəŋ mə.» Kə Noyemi oloku Rut: «Məkɔ, wan kem.»

<sup>3</sup> Kə Rut ŋkə dəkəgbɛtəs atɛl darəŋ. Kə tɔyɔnɛ fə dale nde ɛncgbɛtəs mə da Bəs dɔ, Bəs nwe ɛnayɔnɛ wəkomɛnɛ ka Elimɛlɛk mə.

<sup>4</sup> Pəwon fɛ kə Bəs ɛmbɛrɛ kəyɛfɛ ka Betlɛhɛm. Kə Bəs eyif atɛl ɔn, k'oloku ŋa: «Kanu Kəpəŋ kəsɔlɛ nu!» K'atɛl ŋantolanɛ kə ntɛ: «Awa! Məna sɔ, Kanu Kəpəŋ kəpoc'am pətət!» <sup>5</sup> Kə Bəs eyif wəcar kən, nwe ɛnatəmpər kəmɔmən ka atɛl ɔn mə: «An' ɔyɔ wəyɛcərə nwe-ɛ?» <sup>6</sup> Kə wəcar wəkakɔ oloku kə:

\* **1:22** f. = «orge» mɛŋgbɛn mɛmɛ ambɔf nde atɔf ŋa Yisrayel. Antam kəcɔŋ mi pəmɔ malɔ, təlɔma aŋwos mi kə kəcɔ, itɔ asɔtɔ farin fanfɛ f aŋlompəs kəcom mə.

«Wan wəran wəMohabu ɔ fə, nwe ɲander kə Noyemi, kəyefe ka sədale sa Mohabu mə. <sup>7</sup> Nte oloku mə: «Icəme atel darəɲ icgbətəs, icwetsene sə meɲgben min min məkə məntempene toka dacə mə.» Kəyefe nte enderna nnə bət-bət a k'encəme mə, haɲ ndekəl. Pəpic p' eɲesəm dəkələ.»

<sup>8</sup> Kə Bəs oloku Rut: «Məcəɲkəl'im bel-bel wan kem: Ta məkə sə dəkəgbətəs tofo tocuru. Ta məbələ sə nnə dale dem, ta nəbələne sə kə acar em. <sup>9</sup> Məgbətəne bel-bel nde afum em ɲantel mə, məcəme aran akə ɲaɲgbətəs mə darəɲ. Mənəɲk iloku acar em, ta ɲagbuɲen'am. Kə domun den-denabas'am-ε, məkə nde dətəbəl, məket domun nde acar em ɲaɲkere mə.» <sup>10</sup> Kə Rut ontontnene Bəs haɲ k'efəntərə dəntəf. K'oloku Bəs: «Cəke c' iyə-ε, nte məndeyən'em mame, ina nwe məntəcərə mə?» <sup>11</sup> Kə Bəs oloku kə: «Aləmər'im mi tin tin tin mes mme məyə kəncərə kam, kəyefe nte wos'am efi mə, təkə məsak papa kam, iya kam, k'atəf ɲam nɲe aɲkom'am mə, məcder nnə, nda afum aɲe mənatəcərə təcəkə-cəkə mə. <sup>12</sup> Kanu Kəpəɲ kəluks'am təkə məyə mə! Kanu Kəpəɲ kəsəɲ'am ti kəway, nkən Kanu ka Yisrayel nke mənder mənde katəkəp kən dəntəf mə.» <sup>13</sup> Kə Rut oloku: «Məmbaɲ'im bel-bel kə t' əmbət'im. Moloku mam məsəɲ'em abəkəc kəfəntərə, kə məɲkə məməmən ti-ε, ali wəcar kam wəkin səfətəɲnene.»

<sup>14</sup> Nte tɛm ta kədi yeri tendebəp mə, kə Bəs oloku Rut: «Məde mədi yeri nnə səyi mə, məbaɲ kəcom, məctɛm ki nnə dəmenc.» Kə Rut əɲkə pənde atel kəsək. Kə Bəs əsəɲ kə yeri. Kə Rut endi yeri, k'ənəmbərə, k'emeɲkərne yelpəs. <sup>15</sup> Kə Rut eyefe sə kəgbətəs, kə Bəs oloku acar ən: «Nəcə kə sə pəgbətəs

nde dətoka, ta nəməmənene kə. <sup>16</sup> Nəcwak kəcsul-sulu səbomp sa ɔrs sələma yati nəcgbalə kə, ntə tənɔŋe kə pəcwetəs si mə, ta nəcməmənene kə, ta nəloku kə tələm o tələm.»

<sup>17</sup> Kə Rut ɛŋgbetəs haŋ dəfɔy, k'eseɔpər ɔrs ŋəkə ɛnagbetəs mə, k'əsətə mɛŋgben ma ɔrs pan pin.

<sup>18</sup> Kə Rut ɛlek ɔrs nŋe k'esare, k'ɛŋkekəre ŋi, k'ɛŋkə pəmentər kəncəra kən. K'owure sə yeri yən yeləpəs, k'əsəŋ kə. <sup>19</sup> Kə kəncəra kən eyif kə: «Deke mɛŋgbetəs ɔrs nŋe fəp məkə-ɛ? Dale d' ana də məmbəcna-ɛ? Kanu Kəpəŋ kəmar nwe ɛŋkekəsən'am mə!»

Kə Rut oloku kəncəra kən: «Abɔf ŋa wərkun wələma ŋ' imbəcna, pacwe kə Bəs.» <sup>20</sup> Kə Noyemi oloku wəran ka wan kən: «Inəŋk fə Kanu Kəpəŋ nke kəsərəlase sənayi doru layidi, pəmə akə ŋafi mə. Kanu kəmar wərkun wəkawɛ!» K'oloku wəran ka wan kən: «Wərkun wəkawɛ, fum kosu wəka dəkəca ɔ fə. Ŋa ŋə pəmar ŋacəme su dəntɔf.» <sup>21</sup> Kə Rut wəMohabu oloku sə: «Olok'im sə, mələtərne acar em haŋ ŋalip kətəl'em fəp.» <sup>22</sup> Kə Noyemi oloku Rut wəran ka wan kən: «Wan kem pəntese ti tatəkə, nəsumpərəne kə akakə, ta mətor dale da nwe o nwe.»

<sup>23</sup> Kə Rut ŋasumpərəne kə acar a Bəs kəgbetəs haŋ kə kətəl ka ɔrs ŋa dale\* kə ɔrs ŋa dəməɔ† kəncepər. Ŋasəɔyi kə kəncəra kən.

### 3

#### *Rut kəcepərəne pibi nde wɛcək wa Bəs tantɔf*

\* **2:23** Mɛŋgben mowurene malə, mme aŋwe databo «orge» mə.

† **2:23** Malə mme aŋwe cətabo «blé» mə, mi mə aŋlompse «farine».

1 Kɔ kɔncɛra ka Rut, Noyemi, oloku kɔ: «Wan kem, ifan̄ kəsɔŋ'am kələ, mɛna sɔ mɛŋesɛm, nte tɔŋsɔŋe pɛbɔt sɔ mɛna mɔ. 2 Ndekəl ɔŋ, Bɔs nwe ɛsak'am mɛcbɛc kɔ acar ɔn mɔ, mɛlan̄ ti ɔŋ a fum kosu ɔ fɔ? Mɛncɛre sɔ a pibi pa mɔkɔ p' aŋkɔ-foy nde dɛkur mɛŋgben mamɔkɔ anatɛɛ kɔ mɔ? 3 Mɛyɛfɛ, mɛbike, mɛsɛkɛp, mɛsɔpɛ moro, mɛkɔ dɛndo aŋkɔ-sɛpɛr mɔ! Ta mɛwurɛr kɔ ta ɛntalip kɛdi yeri kɔ kɛmun de! 4 K'endena pɛckɔ dɛkɛfɛntɛrɛ-ɛ, mɛgbɛkɛrɛ da ɛfɛntɛrɛ mɔ. Kɔ mɛyɛfɛ-ɛ, mɛkɔ mɛfɛni kɔ kɛloto nde dɛwɛcɛk, mɛfɛntɛrɛ. Nkɔn Bɔs yati aŋkɔ-lok'am tɔkɔ pɛmar a mɛyɔ mɔ.» 5 Kɔ Rut oloku kɔncɛra kɔn: «Iŋkɔ-yɔ tantɛ mɛlok'im mɔ fɛp.»

6 Kɔ Rut aŋkɔ nde dɛkur, k'ɔyɔ tɔkɔ kɔncɛra kɔn ɛnaloku kɔ mɔ fɛp. 7 Kɔ Bɔs endi yeri, k'omun, kɔ pɛmbɔt kɔ dɛris. K'ɔŋkɔ pɛfɛntɛrɛ nde kur kɛlɛpsɛr mɔ. Kɔ Rut aŋkɔ pɛfɛni kɔ kɛloto dɛwɛcɛk, k'ɛmbɛrɛ, k'ɛfɛntɛrɛ.

8 Pɛndeyi cɛk-cɛk, kɔ dis dɛyɛfɛ wɛrkun nwe, ɛndekafɛlɛ: k'ɛmbɛp wɛran pɛfɛntɛrɛ kɔ wɛcɛk tantɔf. 9 K'eyif: «An' ɔ fɔ-ɛ?» Kɔ Rut oloku kɔ: «In' ɔ fɔ, ina Rut, wɛcar kam. Mɛnasɛr'im, bawo pɛmar mɛnasɛr ina wɛcar kam.» 10 Kɔ Bɔs oloku: «Kanu Kɛpɔŋ kɛpɔc'am pɛtɔt wan kem! Layidi dandɛ mɛntɛp kɛclas mɔ, dɛmentɛr sɔ kɛbɔtɛr ka kɔncɛra kam pɛtas tɔkɔ mɛnayo mɔ. Bawo mɛncɛmɛ fɛ atɛmp darɛŋ ŋayo daka, ŋayo fɛ daka. 11 Ndekəl ɔŋ wan kem ta mɛnesɛ, nte o nte tɔ mɛloku, inyɔn'am ti, bawo dare fɛp dɛncɛrɛ a wɛran wɛtɔt mɛyɔnɛ. 12 Ndekəl ɔŋ, kance kɔ pɛmar a icɛmɛ nu dɛntɔf, mba wɛlɔma eyi nwe ɔlɔtɛrɛnɛ dokom kɔ wos'am pɛtas ina mɔ. 13 Mɛcɛpɛrɛnɛ nnɔ pibi. Bɛt-bɛtana,

k'ɛfaŋ kələk kɛ kən ka kəcəmə nu dəntəf-ɛ, tentesɛ, pəcəmə nu dəntəf. Mba k'əntəfaŋ kəcəmə nu dəntəf-ɛ, ina incəmə nu dəntəf, Kanu Kəpəŋ kəyi de! Məfəntərə haŋ dec dəcək.»

<sup>14</sup> Kə Rut ɛfəntərə kə wəcək tantəf haŋ kə dec dəcək, k'ɛyɛɛ pəpan-pan, tɛm ntɛ antətam kəcɛpələnɛ mə. Kə Bəs oloku kə: «Ta pacərə a mändersa nnə dəkur de!» <sup>15</sup> Kə Bəs oloku kə: «Məcipi kəfakəl nke məcəpɛnɛ mə, məsumpər ki bel-bel.» Kə Rut osumpər kəfakəl, kə Bəs ɛmbɛrɛ kə mɛŋgbɛn ma ɔrs tafala camət-tin, k'onunɟkər kə, kə Bəs ɔŋkə dare.

<sup>16</sup> Kə Rut ɔŋkə ndena kəncərə kən Noyemi, kə wəkakə eyif kə: «Mən' ɔ fə wəkawɛ wan kem?»

Kə Rut ɔləmər kəncərə kən mes məkə wərkun nwe ɛnəyɔnɛ kə mə fəp. <sup>17</sup> Kə Rut oloku: «Ɔsəŋ'im ɔrs mafala camət-tin mmɛ, pəcloku: «Ta məlukus waca wəsəkər ndena kəncərə kam!»» <sup>18</sup> Kə Noyemi oloku Rut: «Məyi nnə, wan kem, haŋ məcərə kə təkə mes mame mɛndeləpsər mə, bawo wərkun wəkawɛ, ɔfəsətam kəndɛ k'əntəlɪp mes mame məkə-ɛ!»

## 4

### *Bəs ɛlək kɛ ka Elimɛlək*

<sup>1</sup> Kə Bəs ɔŋkə dəkəbɛrɛ da dare daŋan k'əŋkə pəndɛ. Pəwon fɛ kə wəkəmənɛ ka Elimɛlək wəka dəkəca, nwe Bəs ɛnaloku a wəkakə ɛnəŋkanɛ kəlɔtərɛnɛ kəcəmə ka Rut dəntəf pətəs kə mə, kə wərkun nwe ɛncɛpər, kə Bəs ewe kə: «Məcəŋnɛ məde məndɛ nnə, mənə kare!» Kə wəkakə ɔncəŋnɛ k'əŋkə pəndɛ. <sup>2</sup> Kə Bəs ɛlək afum abeki wəcə dare disrɛ, k'oloku ŋa: «Nəndɛ nnə!» Kə akakə

ηανδε. <sup>3</sup> Κὼ Βὼς ολοκὼ wəkō pənamar a pəcəme Rut dəntəf mō: «Nte Noyemi eyefe atəf ηα Mohabu, k'efan kəcaməs antəf ηəkō ηenayōne ηa wenc kosu Elimēlek mō. <sup>4</sup> K'incem-cemne kəsōη'am ti kəcəre, ilok'am ti: Məsəp məway di, fər ya abeki a afum asu kirin kō afum acuru akō ηandətəηne ti mō! Kō məfan kəway di-ε, məway! Kō məntəsəfan di-ε, məsōη'em ti kəcəre, bawo sariye sa ke kanke, kō mənə məyefe day-ε, in' ɔ pəmar icəme.» Kō wərkun nwe oloku Bōs: «Ifan kəway dale dadəkō yati.» <sup>5</sup> Kō Bōs endəηar: «Kō məway dale Noyemi dəwaca-ε, mēne mənəsər sō Rut wəMohabu, wəran ka wəfi. Nte tənšōηe ta tewe ta wəfi təsōle ke kanke kəron mō.» <sup>6</sup> Nwe enalətərne dokom mō, oloku: «Ifotam kəway ke nke kəntədeyōne ka awut em, kəyōne ka awut a Rut mō. Mənə məway ke nke pəmar iway mō, bawo ifotam kəway ki.»

<sup>7</sup> (Cəkō-cəkō Yisrayel, kəcəpəs ka dim da fum, təyōne fō kəway ke kəsəpərene, kōfta kō məwure, məsōη ki wəkō nəyi kəlompəs mes mō. Təyō tatəkō tenayōne tecanse moloku cəkō-cəkō atəf ηα Yisrayel). <sup>8</sup> Kō wərkun nwe pənamar kəway dale nde mō, oloku Bōs: «Bōs, mənə məway!» Kō wərkun nwe owure kōfta kən. <sup>9</sup> Awa, kō Bōs oloku abeki kō afum fəp: «Teyi məkō fər yonu kirin, a inko-sətər Noyemi dəwaca ca nye yənayōne ya Elimēlek fəp mō, kəyefe ka Kilyōη haη kəbəp ka Malōη. <sup>10</sup> Iwose sō kənasər Rut wəMohabu, wəran ka Malōη, nte tənšōηe pade pacwene kō ke kən mō, ta padepələrne tewe tən awenc aηa daco dare dande mō. Teyi fər yonu kirin məkō?» <sup>11</sup> Kō afum akō ηanacəme dəkusōηka mō fəp faηan kō abeki ηambaηene: «Teyi fər yosu kirin! Kanu Kəpōη



kəpocε wəran wəkawε awut pəmɔ Leya kɔ Rasel, aran aɲε mεrəɲ aɲε ɲaɲkom afum a atɔfɲa Yisrayel mɔ. Kanu Kəpɔɲ kəsɔɲ'əm fənɔntər aka kusɲka ka Ɛfərat dacɔ, məsɔtɔ tewe nde Betlɛhɛm! <sup>12</sup> Kanu Kəpɔɲ kəsɔɲ'əm kɔ wəran wəkawε awut alarəm, Kanu kəsɔɲε afum am ɲade ɲayi pəmɔ awut a kəɔ ka Perεc, aɲε Tamar ɛnakomε Yuda mɔ!» <sup>13</sup> Kɔ Bɔs ɛnɛncε Rut, k'ombocərɛ kɔ. Kɔ Kanu Kəpɔɲ kəsɔɲε Rut kəbɛkəs, k'ɔɲkom wan wərkun. <sup>14</sup> Kɔ aran ɲaloku Noyemi: «Səɲkor-koru Kanu Kəpɔɲ nke kəsɔɲε məkɔ k'ɔɲkom fum nwe endekɛkəs'əm mɔ. Kanu kəde kəpocε wan kam fənɔntər Yisrayel. <sup>15</sup> Endekafəl'əm teyi, pəkɛkəs'əm detembəra dam disrε. Bawo wəran ka wan kam nwe əmbɔtər'əm mɔ, okom kɔ. Wəran ka wan kam nwe ɛncɛpər'əm awut arkun camət-mεrəɲ mɔ.» <sup>16</sup> Kɔ Noyemi ɛlɛk wan k'ɛnɛknε, nkən Noyemi ɛnadusum wan kakɔ. <sup>17</sup> K'andε a Noyemi ɲasɔɲ kɔ tewe, ɲacloku: «Noyemi ɔɲkom wan!» Kɔ ɲawe kɔ Obɛd. Nkən ɛɲayɔnε papa wəka Yisay, Yisay ɛɲayɔnε papa wəka Dawuda.

### *Mewe ma aтем a Dawuda*

<sup>18</sup> Mewe ma awut a Perεc mεmε: Perεc okom Hεcəron, <sup>19</sup> Hεcəron okom Ram, Ram okom Aminadabu, <sup>20</sup> Aminadabu okom Nasɔɲ, Nasɔɲ okom Salmɔɲ. <sup>21</sup> Salmɔɲ okom Bɔs, Bɔs okom Obɛd, <sup>22</sup> Obɛd okom Yisay, Yisay okom Dawuda.

**Kitabu ka Kanu**  
**Portions of the Holy Bible in the Baga Sitemu language**  
**of Guinea**  
**Des portions de la Sainte Bible dans la langue Baga**  
**Sitemu de Guinée**

copyright © 2015 Pioneer Bible Translators

Language: Baga Sitemu

Translation by: Traducteurs Pionniers de la Bible

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

e5320012-5c6f-534d-9205-97d787f9a95c